

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi január 1-én.

1. szám.

Az új év küszöbén.

Régi jó szokás szerint, az évforduló alkalmából a mai napon szegény és gazdag, boldog új évvel köszönti egymást. Millió és millió ajakról ropog el ez az óhaj újév napján, de vajon lesz-e fogantatja, ki tudná megmondani? —

Kilátásunk nem sok van rá. Minden meg-megújuló év első napjaiban e szavakat hangoztatjuk, mert minden új év és nagyobb terheket ró vállainkra s hogy azok sulya alatt össze nem roskadtunk, a nagy mindenség fölött örökös Mindenható végtelen szeretetének, kiapadhatatlan kegyének köszönhetjük.

A létért való küzdelem nem hogy könnyebbülne, hanem egyre sulyosabb, nyomasztóbb lesz.

Városunkban a mult esztendőben mint-ha csillapodott volna némiképpen az az előbb, de ritka szenvedélyességgel folytatott pártoskodás, mely kerékkötője volt sok nemes törekvésnek. Több oly alkalom merült fel, midőn együtt láttuk azokat, kik az előtt semmiben sem egyeztek meg egymással.

A társadalmi életben is voltak egyes jelenségek, melyek jobb jövővel biztatnak. Sok ember kezdi belátni, hogy a kölcsönös engedékenységgel többre haladunk, mint az örökös gyűlölködéssel.

Csoda-e tehát ily körülmények közt, ha reményvel, várakozással szíven köszöntjük az új évet!

Hogy nyertünk-e a mult évben szív-

ben, hitben, erőben, bizalomban s mindabban, a mi az emberek nemesebb részét teszi, arra mindenkinek a lelkiismerete adhatja meg a legilletékesebb választ s boldog az, kit lelkiismerete nem vádol!

Gyarapodtak, boldogultak-e a családok, erre a családtyák és anyák adhatják meg maguknak a választ, kiket Isten önmaguk és övék boldogításának hivatásával bizott meg.

Boldogok, kik e hivatásukat hiven teljesítették! Vessen kiki számot és vonjon a multból tanulságot! Boldogulásunknak bizonyára számos feltétele, eszköze van; ismerjük meg azokat és használjuk fel saját javunkra. Tehetség, munkásság, takarékoság, mérsékelt hit és vallásosság nemcsak megóvnak a csüggedéstől, de előre is segítenek.

Haladtunk, gyarapodtunk-e mint nemzet az eltűnő év lefolyása alatt?

Nemzetünk politikai egén régen nem gyűlt össze annyi terhes felhő, mint a mult esztendőben.

A tudomány, irodalom, művészet s ipar mezején kiváló férfiak előre vitték ugyan nemzeti műveltségünk lobogóját; a társadalmi élet terén hasznos egyletek, szövetkezetek alakultak s iparkodtak megfelelni nemes céljuknak; parlamentünk azonban sok ideig munkaképtelen volt, soha nem látott szenvedélyesség ütötte fel benne tanyáját, mely jelenségek aggodalommal tölthetik el minden hazáját szerető magyar szívét.

A kormány a közigazgatás javításán

faradva hathatós támogatásban részesíti az ipart és kereskedelmet, iskolánk számát egyre emeli s azon van, hogy a magyar államot tökéletes magyar állammá változtatva, annak anyagi és szellemi erejét úgy be-mint kifelé fokozza.

Legyen ez az új év is engesztelő, hogy e hazának különféle ajku polgárai a hazaszeretet által egy viruló, egyetértő s boldog családdá olvadjanak össze.

Legyen az új év az ernyedetlen munkásság és józan takarékoság, a pontos és lelkiismeretes kötelességteljesítésének éve.

Legyen ezen év a tiszta vallásosság éve, tartsuk szem előtt a vallás üdvözítő tanait, akkor soha sem leszünk kishitűek s bármi keserűséget vagy szenvedést ró reánk az élet, kétségbe nem fogunk esni.

Vajha az új év testvéri egyetértésben, összetartásban tartana fenn; vajha a hazaszeretet és hazafiság képezné azon szoros kapcsolatot, mely a város és hazánk polgárait összetűzi, mert nagygyá és boldoggá az egyes embert, úgy mint a családot, országot és nemzetet csak az egyetértés teheti.

Boldog új évet!

Lapunk T. Cz. barátainak, munkatársainknak és előfizetőinknek szerencsés és boldog újévet kívánunk.

A „Délvidék“

szerkesztősége és kiadóhivatala.

Tárcza.

A Magyar Remekírók új sorozata.

Három éve indította meg a Franklin-Társulat a magyar irodalom remekíróinak nagyszabású gyűjteményes kiadását, s az idei karácsonyra immár a hatodik ötkötetes sorozata jelent meg a Magyar Remekírók-nak: Madách Imre, Arany László, Fazekas Mihály és Gvadányi József munkáival gyarapítván irodalmunk e kincsesházát, Tompa Mihály munkáinak harmadik, s Vörösmarty műveinek befejező kötetével együtt.

Az új sorozatnak talán legérdekesebb kötete, amely Arany László válogatott munkáit tartalmazza. Kozma Andor rendezte sajtó alá, megfestvén nagyértékű bevezetésében a maga velős tollával Arany László életpályáját, lelki vívódásait, jellemezvén költői és szépirodalmi munkásságát s szeretettel, de igazságosan kijelölvén azt a helyet, amely e kiváló elmét irodalmunkban megilleti. A kiegyezési korszak tehetséges magyarjainak típusát rajzolja meg Kozma Arany Lászlóban, kidomborítván a politikai bizonytalanság bénító hatását a költészetre. A kötet maga Arany László minden értékes munkáját tartalmazza. A költői művek közül az Elfridát, a Délibábok hőstét és a Hunok harczát; a tanulmányokból hármát: Magyar népmeséinkről,

A magyar politikai költészetről és A magyar emigráció mozgalmairól.

Gvadányi és Fazekas válogatott műveit egy kötet foglalja össze, amelyet Négyesy László rendezett sajtó alá, egyben két hosszabb beces tanulmányban méltatván irodalmunk e két régi uttörő bajnokának életét és működését Gvadányinak Egy falusi notárius budai utazása című eposzát, Fazekasnak Ludas Matyját s 27 kisebb költeményét közli ez a kötet.

Madách Imre munkáit Alexander Bernát rendezte sajtó alá. Az ember tragédiáján kívül Madách költeményeinek legjavát válogatta ki nyolcz csoportba osztva: Szerelem, Benső küzdelem, Benyomasok, Elmélkedések és Epigrammák címmel. A bevezető tanulmány a jeles esztétikusnak egyik kis remekműve, mely a költő életéből magyarozza a költő hatalmas alkotásait, s mintegy bevezeti az olvasót az ember tragédiájának művészi és bölcselmi titkaiba.

A Vörösmarty kötet (Vörösmarty munkáinak hatodik kötete) befejezi a gyűjteményben a Zalán futása nagy költőjének összes műveit. A Dramaturgiai Lapokat közli három részben: Elméleti töredékek, Drámabírálatok és Játékszini Krónika. Nagyon beces a kötet végén lévő névmutató és a tárgyalt darabok betűrendes jegyzéke. E hatkötetes Vörösmartyt Gyulai Pál avatott keze rendezte sajtó alá.

A Tompa-kötet Tompa Mihály munkái-

nak harmadik kötete Lévy József rendezte sajtó alá, s ebben a kötetben Tompa balladái, beszéletei és regéit foglalta össze.

Az új sorozatban lévő arcképek (Madách, Arany László, Fazekas és Gvadányi) R. Hirsch Nelli művészi rajzóját dícsérik.

Az új öt kötet a gyűjtemény eredeti programjához hiven az 65-kötetből a magyar irodalom különböző kor-korszakait ragadta ki és sorozta egymásmellé a sorozat keretén belül. Az új kötetek beleillenek a maguk helyére a teljes gyűjteményben, amely időrendben foglalja majd egybe remekíróinkat. A Fazekas Gvadányi kötet a VI. kötet, a Vörösmarty kötet a XXVII., a Tompa kötet a XXXIX., a Madách kötet a XLIX., és az Arany kötet az LII. kötet lesz a gyűjteményben.

Az új sorozat kiállítása mindenben a régi. Csupa díszszel ékesített kötet, amelyeknek szépségével csak szoliditásuk versenyezhet. Az 65 kötetes teljes gyűjtemény ára 220 K. s az egész gyűjtemény a Corvina és Polatsék-féle temesvári könyvkereskedésekben pár koronás havi részletfizetésre is megrendelhető.

Lajoska üzenete.

A szobában nem hallatszott semmi, csak a táviró egyhangú kopogása, a mérges postamester tollának percegése és e kályhában égő tűz vidám pattogása.

ced.

Előfizetési felhívás.

Midőn 19 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenkilencz esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, akik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, s azon tudatban, hogy annak a czélnek, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkben a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely öt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni: — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni: tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos.

a „Délvidék“ szerkesztője.

Ének az újévben.

Fölszállok hozzád, magas sziklaszálam,
Te változatlan minden változásban.

— *En Istenem! Csak tégedet ölelve
Száll nyugalom, száll bizalom szívemre
Látván időnek örvénylő folyását,
Éstendeimnek sebes elfutását.*

Fövénysem én, e zugó habba vetve,
Honnan vegyek szót hála — énekembe?
Kegyelmedet Uram, miképp dicsérjem?
A múlt évvel hogy nem fogyott el élttem.
Hogy napról-napra habról-habra átvisz,
S elértem im az újév hajnalát is

Az ablakmélyedésben meghúzódva állt egy nyolc éves gyermek. Szomorú barna szemével nézett ki a csendes falusi utcára, egy csapások sulya alatt megöregedett ember életunt fásultságával.

Gondolatai messzire elkalandoztak, már a mennyire egy hozzá hasonló kicsi gyermeknek lehetnek gondolatai.

Egy törékeny, gyöngéd nőalak lebegett szemei előtt, akit — míg együtt voltak — mámanak hívott és akin kívül nem szeretett a világon senkit. Aki olyan áldott jó volt hozzá mindig, aki olyan szeretetteljesen vont a keblére az ő okos fejcskáját.

Egyszer csak durva emberek jöttek a házba, mindent összeirtak s azt mondták, ha nem fizet a mama, eladnak mindent. Ezt ő mind nem értette. Mi az fizetni, mi az eladni? Csak anyja szoknyája mellé bujva nézte azokat a nagybajszos, haragos embereket.

Másodszor aztán többen jöttek. Lajoska holtra volt ijedve. Csak mikor egy szép ruhás bácsi jött, — aki egy ragyogó dobót hozott magával, — derült fel a gyermek arca. Hozzáfutott s megkérdezte tőle:

— Bácsi! Nekem hozta! Az pedig durva rohögéssel ellökte magató!

— Eredj innen! — Megriadva futott az anyjához. Ott találta a lugas alatt. Mikor az meglátta Lajoskát, magához ölelte, úgy zokogta hozzá:

— Földönfutó koldusok vagyunk! A gyerekek is elkezdett sirni. Miért? Tudta is ő mi az a földönfutó, mi az a koldus?

Pár nap múlva idejöttek a bácsiékhoz. A mama itt sirt nagyon sokat és kérte a bácsiékat, hogy tartsák maguknál Lajoskát. A bácsi azt mondta, nagyon szívesen teszi, ugyanis sokat köszön a Lajoska mamájának. Azután

Bűban veszélyben őrizöm te voltál,
Szivem ha vérzett: fölfebém hajoltál,
Adtál sebet de azt be is kötötted
Be azt is amit emberek ütöttek.
S bár vágyaimból vágyak még maradtak!
Legyen úgy minden a hogy te akartad!

Ez esztendőt is leteszem kezébe,
En lábaimnak ösvényt te mutass, te!
Vezess uram, s a mit te rám bocsátasz,
Nem félek én legyen bár száz halál az!
— Oh engem a sir bizvást eltakarhat,
Megnyugtát ott is az, hogy te akartad!

Hadd öllek hát erős sziklaszálam
Te változatlan minden változásban
S neved a biztos diadal szavával
Az elzúgó időbe hadd kiáltam!
Mert mit szivemnek, ha te vagy vezére
Évek halása, évek születése!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Kitüntetés. A király Fritsch Fülöp pancsovai kir. járásbírónak nyugdíjaztatása alkalmából, sok évi hű és buzgó szolgálatai elismeréséül, a kir. itélőtáblai bírói címet adományozta.

Uj honvédtisztek. A király tartalékos honvédnagyokká kinevezte: a verseczi 7. honvédgyalogezredben dr. Tordai Izsót, Berényi Armint, Lichtenstadt Jenőt, Dániel Aurélt, Pesztalics Józsefet, Deutsch Arturt és Krausz Ignácot; továbbá a lugosi 8. honvédgyalogezredben Vörös Imrét, Szabó Aladart, Novák Jenőt, Reiner Arturt és Kauten Jánost.

Uj koronaügyész helyettes. Kuchler Gyula temesvári kir. főügyész városunk köztisztviselőiben álló polgárának, Kuchler Béla gyógyszerésznek testvéröccsét szép kitüntetés érte, amennyiben a király őt a koronaügyészséghez koronaügyész-helyettesnek rendelte be. Az új koronaügyész-helyettes már el is foglalta hivatalát, melybe kiváló hivatali érdemei és széleskörű jogi ismeretei révén jutott. Az új koronaügyész helyettes jelenleg 47 éves, fia néhai Kuchler Sebők volt karánsebesi törvénytudás elnöknek.

Herczeg Ferenc a Petőfi társaság elnöke. Lapunk előző számában megemlékeztünk már arról, hogy a Petőfi társaságnak Jókai

elbucszta, a mama elment, azt mondta nagyon messzire megy.

Lajoska magára maradt a bácsiéknál, ahol gorombák voltak vele és ahol valakinek mindig az utjában állt.

— Még csak ez a kölyök hiányzott! mondta a néni és az úgy fájt az ő kis szivecskéjének. Ezt neki a mama sohasem mondta.

A kevés játékokját is elszedték tőle a bácsi gyerekei.

Most is berohant az egyik, az ő szerszám-osa lova volt nála. Keskeny, halovány arcocskájáról úgy le lehetett olvasni a néma vagyakozást. Szeretett volna odaszólni:

— Adja ide, azt a mama nekem hozta! Hanem maga is megijedt a gondolatától. Mi lenne akkor? Féltékeny fordult a bácsi felé, nem tudja-e az, mint gondolt ő? Összehuzta kopott kabatját, azután nézte tovább a lassan szállingozó havat.

A bácsi kiment a fiával, ő magára maradt. Labujjhegyen sompolygott ahhoz a szüntelen kopogó másinához, amelyről azt hallotta, hogy messzire lehet vele beszélni. Hangosan dobogott a szíve, mikor föléhajolt s csendesen belesugta:

— Édes mamám, gyere el értem, vigy magaddal, mert nem szeret itt engem senki, úgy faj a szivem, édes jó mamám, hamar gyere?

Várta, fog-e a mamája szólni? Fület odartartotta a géphez, mely hirtelen megszűnt kopogni. Arcán átfutott egy fényes reménysugár: Meghallotta! Mit fog szólni?

A gép újra kopogni kezdett, künn a szél sirt szomorúan s Lajoska leborulva a kemény asztalra, úgy sirt keservesen, nagyon keservesen...

Ifj. Papik Miksa.

Mór halálával megüresedett elnöki székébe városunk nagy nevű fiát, Herczeg Ferencet jelölték. A múlt csütörtökön tartotta meg közgyűlést a Petőfi társaság, mikor is Herczeg Ferencet egyhangú lelkesedéssel elnökükké választották városunk büszkeségét ezen újabb kitüntetés alkalmából számosan keresték fel városunkból is üdvözlétükkel.

Dessewffy püspök Rómában. Dessewffy Sándor csanádi püspököt, aki ez idő szerint Rómában tartózkodik, X. Pius pápa december hó 22-én kihallgatáson fogadta. Huszonötödikén a püspök Cavagnis püspök vendége volt. A dínern a püspökön kívül részt vettek Pacha Ágost püspöki titkár és Csepregi Imre dr.

A népkönyha-egyesület helyiségeinek beszentelése. Mult hetfőn, karácsony másod napján szentelte be fötisztelendő Lászlóffy László apátplébános Dr. Szabó Márton és Henny Ferenc lelkesek segédlete mellett a verseczi népkönyha egyesületnek a róm. kath. plébániatemplom mellett lévő helyiségeit. A szertartáson részt vett Weifert Károly a népkönyha egyesület elnöke és az egyesületnek számos tagja. Kiemelkedő pontja volt az ünnepélyes szertartásnak azon gyönyörű beszéd, melynek kíséretében Lászlóffy apátplébános az egyesület helyiségeit felavatta. Ennek elhangzása után rövid ima kíséretében beszentelte a helyiségeket.

Az Arany János-Társaság f. hó 21-én zárt ülést tartott, melyen elhatározták, hogy az évi közgyűlést január hó 21-én, a naggyűlést pedig az Arany János születésnapját követő vasárnap, március hó 5-én tartják meg és már most megkezdik az előkészületeket arra nézve, hogy a naggyűlés országgyűlési irodalmi ünnep legyen. Rendes havi közgyűlést december 29-én a főreáliskola dísztermében, melyen városunk jeles régésze Milleker Bódog r. tag tartotta meg székfoglalóját „Magyar nyomok a délvidéki helynevekben“ című magvas tanulmányával.

Műkedvelői előadás. A bajsai Zákó Milán főispán Ö Meltósága védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjusági Egylet“ műkedvelői szakosztálya mult hó 26-án, karácsony 2-ik napján, igen sikerült műkedvelői előadást rendezett a szőlővenyigéhez címzett, déglő nagytermében az anyaegylet pénztárán javára, mely alkalommal Lukácsi Sándor örök szépségű népszínművét, „A voroshaju“-t adtak elő. Már az eddig előadott darabok sikerei is igazolták, hogy az egyletnek törekvő, szorgalmas műkedvelőtagjai, nem kimélve időt és fáradságot, azon iparkodnak, hogy vállalkozásuk által megerősítsék a „verseczi magyar ifjusági egylet“-et, mely egyesület tudvalevőleg a magyar nyelv terjesztését, a hazafias érzelmek ebrentartását, a magyar dal művelését, a tudományok népszerűsítését és ezzel a nép hazafias irányú művelését tűzte ki céljául. És ezen vállalkozásuk fényesen sikerült is. A mar eddig előadott daraboknak semmivel sem maradt meg a „Vöröshaju“, a melyet nagy közönség nézett végig, kik között az intelligencia szép számmal volt képviselve, úgy hogy ezúttal az első helyek is telve voltak, sőt csaknem kevesnek bizonyultak, mi a közreműködők kedvét csak fokozta. A közreműködők közül különösen kitűntek, a nők közül: Gerspán Józsefné (Vöröshaju) akit a közönség felvonások után elismenő tapssal jutalmazott; Gulácsy Mariska (Zsófi), a ki kedves lebilincselő játékaival mindjárt kezdetben magával ragadta a közönséget; Masson Gizella (ozv. Sajgoné), Schreiber Boriska (Bolgar Ágnes) Faragó Ilonka (Csinos Julcsa) Kovács Mariska (Pozdorjáné), kiket a közönség sok és sűrű tapssal, gyakori kihívással jutalmazott. Deessy Margitka (Szemes Borcsa, özvegy menyecske) a kit élvezetes alakításaiért a közönség zajos tapsokkal tüntetett ki s a ki egy gyönyörű virágbokréta-t is kapott. A férfiak közül: Gerspán József (Ferde), Kalocsay László (Balint) Kalocsay Gyula (Kopancs Misa) ifj. Nistor György (Veréb Jankó árva fiu), a ki ezúttal az eddigieknél is nagyobb sikert ért el, melyre teljességgel rászolgált kifejező és érdekes színészi abszrolásával és olyan jellemzetes deklamációjával, melyhez hasonlóan csak ritkán van részünk. A többi szerepek is mind ügyesen voltak betöltve. A közönség nagy arányú érdeklődése rendkívüli sikert szerzett az előadásnak, a miből az oroszánrész a fáradhatatlan és ügybuzgó rendezőt; Ilyés Sandort illeti, a kinek segítségével voltak Tarkó Arnold és Held Godó

fried. Az előadást kedélyes táncmulatság követte, a mely — ősi magyar szokás szerint — csak hajnalban végződött.

Hálás köszönet. A tekintetes városi tanácsnak, verseczi takarékpénztárnak, az év ref. gondnokságnak, valamint a jókedvű és jószívű adakozóknak karácsonyi adományaikért hálás köszönetet mond az ág. ev. papi hivatal. Ruhát kapott 3 fiú, téli köpenyt 2 leány, csizmat 2 fiú, czipőt 1 fiú, 1 leány 90 kor. értékben. Ezenkívül 80 staniczli dió, alma narancs stb. osztatott ki. A szerémszegei ev. esp. felügyelő Maier úr két fiút, kik Jézus születését mondták fel, ajándékkal tüntetett ki.

A Glückmann-féle Redout termet, melyet az építkezés hiányossága folytán két évvel ezelőtt hatóságilag bezártak volt, teljesen renoválták és karácsony másod napján nyitottak meg a fehértemplomi 43-ik gyalogezred zenekarának hangversenyével. Ez alkalommal teljesen megtöltötte a hatalmas méretű termet a nagy számú közönség, mely élvezettel hallgatta végig a zenekar szebbnél-szebb zeneszámaikat, nem egyszer adva zajos tapsokkal kifejezést tetszésének. A terem, noha a kiállítás a réginél sokkal egyszerűbb, teljesen megnyerte a közönség tetszését. Egy nagy hibáját azonban nem hallgathatjuk el, mely ily nagy méretű eseményekre szánt teremnek elengedhetetlen kellemé. Szellőztetése nem felel meg a kívánalmaknak és nagyon óhajtható, hogy e bajon minél előbb segítsen a tulajdonos.

Halálos végű családi perpatvar. Mult szombat Tomits Száva szerb földműves valamint összekülönbözött a feleségével és dühében egy zsámolyt felragadva, azt annak fejéhez vágta. Az ütés következtében az asszony eszméletlenül terült el a földön és sebébe másnap belehalt. A brutális férjét a járásbírósg a házába kísérték.

Virágmulás bújos csapás érte Lugos községében álló adóháznak, Deák Lajost, ki itteni működése alatt városunk szeretetét is teljesen kivívta. Erzsike leányát élete virágában ragadt el a halál, hosszabb szenvedés után. A korán elköltözött mélyen lesújtott családjá gyászolja.

Izgatás a katonatisztek ellen. Az aradi törvényszék korözüvényt adott ki egy szociálista ellen, a kinek az a vétké, hogy a katonatiszti osztály ellen izgatott. E miatt vádat emeltek ellene, de mivel időközben eltűnt, most országosan keresik. A mult évben április 5-én az arad megyei Szapary-ligetben szociálista népgyűlést tartottak. A gyűlés egyik szónoka Ortner Antal, volt fa-felügyelő és mézárólegény volt. Ortner hevesen kifakadt a katonatisztek ellen. E miatt az aradi kir. ügyesség Ortner ellen a katonatiszti osztály ellen való izgatás miatt vádat emelt. A törvényszék vád alá is helyezte, hanem mikor a főtargyalásra került volna a dolog, sehöl se találtak Ortnerre. Az aradi törvényszék ennél fogva elrendelte Ortner országos körözését. Ortner bérgazsentyörgyi illetőségű, 1872-ben született, volt fa-felügyelő és mézáró, középtermetű ember.

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület” tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.” engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmányja elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli esteken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bővíti és nemes szórakozást talál. A ki a népnek kezebe jó és telket nemesítő könyvet ad nagy jótékonyt gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos egyt. elnökhöz küldeni.

Városunk törvényhatósági bizottsági közgyűlését december hó 28-án tartotta meg. Napirend előtti felszólalások után rátér a közgyűlés a tárgysorozat első pontjára, melyet — a polgármesternek november hó 10-én szóló jelentését — tudomásul vesz. A miniszterelnök köszönő leiratát a törvényhatósági bizottság üdvözlő feliratára lelkesedéssel tudomásul vette. A n. mélt. m. kir. belügyministeriumnak a városi gyámpénztár 1903. évi mérlege tárgyában kimondja, hogy a gyámpénztár tartalékállományából 4126 kor. 26 fillért átutal az elhagyott gyermekek alapjához, kérve ezen határozatnak a belügyminiszter által jóváhagyását. A vasúti aluljárónak gyalogúttal való ellátása tárgyában úgy határoz, hogy a költségek felét, 625 koronát a város viselendő, másik fele pedig az államvasutat terhelje. A megüresedett aljegyzői állás megfelelő pályázat hiján egyelőre csak ideiglenesen töltetik be, a pályázat pedig ismét kiíratik. A városi gyámpénztár pénzkészlete egyenlő részekben a következő négy pénztárhoz helyeztetik el: a »Verseczi Takarékpénztár«, »Polgári Takarékpénztár«, »Verseczi Hitelbank« és »Takarék-és Előleg egyesület«-nél. Következett a közigazgatási bizottság 5 tagjának választása. Megválasztottak: Frisch Gyula, Hemberger Bálint, Dr. Dajkovich István, Dr. Seemayer Károly és Müller Oszkár 1905 és 1906. évekre; Györgyevits-Nancsics Velimir pedig az 1905. évre. Az igazoló választmányba beválasztották Dr. Miletics Szlavkót, Kliczin Demetert, Seemayer Ferencet és Ditsch Pétert. A számonkérőszék két tagjának ismét megválasztották Dr. Dajkovich Istvánt és Dr. Seemayer Károlyt. Ezután betöltetett a Petrovics György halálával megüresedett 4 különböző bizottsági tagsági hely. A német rész legelő árlejtés útján a legtöbbet ígérő Tokits Szvetozárnak adatott bérbé 5801 koronáért. A városi rendőrség ruházatának a szállítással Holzer Testvérek szegedi cégé bízott meg. A városi tanács javaslata a járásbírósg épület házhelyeinek vétele tárgyában kiadatik javaslatlétel végett a pénzügyi bizottságnak. A kísérleti szőlőtelepnek házhelyekre való felosztása tárgyában úgy határoz a közgyűlés, hogy január hóban 38 házhely adassék el árverés útján. A borítaladó általános 1904. évi osztályozása lényegtelen változtatásokkal az 1905. évre is átvéttetik. A polgári menház-egyesületnek 1905. évre a közgyűlés 200 koronát szavazott meg. Kihirdettetett még Otcinasné Seitz Mária szülésznői oklevele, Dittinger János vár. közbizományi szolgálat betegség okából 3 havi szabadságidő engedélyeztetett és a hitelesítő küldöttség választása után elnöklő főispán a közgyűlést berekesztette.

A vasúti bérletjegyek. A magyar királyi államvasutak igazgatósága értesíti az érdekelteket, hogy az 1904-ik évre kiállított kedvezményes áru bérletjegyek és az évi szabadjegyek érvénye 1905. évi január hó 8-áig kiterjesztetik. A rendes áruk, vagyis az 1904. évre kiadott: 1100 korona I., 770 korona II., 440 korona III. osztályú évi bérletjegyek érvénye azonban folyó évi december hó 31-ével megszűnik, vagyis a meghosszabbítás érvénye sem ezen jegyekre, sem a féláru jegyek váltására jogosító arcképes igazolványokra ki nem terjed.

Az „Egyetértés” 1905-ben. Ez a 39 év óta fennálló régi 48-as politikai napilap, mely most Dr. Pap Zoltán orsz. képviselő szerkesztésében jelenik meg, egészen új köntöst öltött, új életre ébredt visszaszerződött régi neves munkatársait és sokszoros lelkesedéssel küzd céljaért. Ingyen adja minden előfizetőjének az Egyetértés minden hónapban, a Hevesi József és Dr. Falk Zsigmond által kiváló gondnal és izléssel szerkesztett „Magyar Szalon” című szépirodalmi folyóiratot. Ezenkívül nagy ünnepi mellékletek, bőséges irodalmi rész külön kiadások soha se maradnak el ezen tökéletes gondosan szerkesztett független irányu, mindenben magyar szellemu újságnak, melynek vezetőcikkeit az ország első politikusai, szépirodalmi részét legjobb írónk írják. A szerkesztői üzenetek az előfizetők jogi tanácsadója orvosa vezetője kalauza. A Divat Szalon-t a ház asszonya negyedévi 2 kor. kedvezményes áron kapja. Legcélzárabb postautalványos lehet előfizetni negyedévre 10 kor. 1 óra 3.60 kor. Kedvezményes ár áll, tisztviselők, papok, tanárok, jegyzők részére negyedévre 7 kor. 1 óra 2.40 kor. Budapest, IV., Vármege-utca 11.

Az utánvételi utalványok címzése. A kereskedelemügyi miniszter elrendelte, hogy az utánvételes küldemény feladója az utánvételi utalványt nemcsak a küldemény feladási helyére, hanem bármely más, belföldi helyre címezheti, illetve az utánvételes ajánlott levél borítékán saját lakhelyeül más helyet is nevezhet meg, mint azt, hol a levelet feladja. Megvan engedve továbbá az is, hogy az utánvételi utalványok a mondott forgalomban a küldemény feladójának címére bármely belföldi helyre, ugyanolyan feltételek alatt utánküldessenek, mint ez a közönséges postautalványok utánküldésére nézve elő van írva. Azon korlátozást, hogy az utánvételi összegek a belföldi forgalomban csak a m. kir. postatakarékpénztárra, vagy a küldemény feladási helyén levő, nyilvános számadásra kötelezett pénztárhoz utalható at, a fenti rendelkezés nem érinti.

A jegyzők fizetésének rendezése. Néhány vármegyével még függőben lévő tárgyalások késleltetik a községi és körjegyzők fizetésének rendezését s így a fizetési pótlékok kitalása a jövő év elejére marad. De visszamenőleg kiutalják az egész 1904 évre szóló illetményt egyszerre. A fizetésrendezés késedelme miatt halasztást szenved az új anyakönyvi törvény életbeléptetése is, mely a fizetésrendezés fejében díjtalanul a jegyzőkre ruházta az anyakönyvvezetést. A szaktanácskozomány akként nyilatkozott, hogy az új anyakönyvi törvény életbeléptetésének január elsején túl való halasztása nem ütközik akadályba. Az új rendszer bármikor életbeléptethető. Valószínű, hogy az új anyakönyvi törvény végrehajtása iránti kész utasításokat ez év első hónapjaiban kiadják és így csak pár hónapi késedelemről van szó.

Iskolák a tüdőbetegekért. A József főherceg szanatorium-egyesületnek az ország helyeire intézett szövege a nagy cél jelentsége szerint megkapta a sziveket és valóban igaza van Klótild főhercegasszonynak, ki a magyar nők akcióját nemesnek, magasznak, megindítóknak mondja. Ujabbban lelkesedésben friss segítő csapat jött a kör ellen indított harcba: a magyar ifjúság. Igen sok iskola igazgatósága és tanári kara lelkesedéssel ajánlotta fel, hogy a népszanatoriumok emberbaráti céljára a nevelésük alatt álló fiatalokat felhívják. Jó lesz minden diáknak megtudni, hogy a halállal eljegyzett tüdőbetegek érdekében segítségét szívesen veszik. És aki az alapn gyűjteni akar a jótékony célú sorsjáték révén, az kérjen a József főherceg Szanatorium Egyesületől Budapest Kigyóter 1) gyűjtődivet. Ezek az önkénytes gyűjtők három könyvet kapnak ajándékba.

Szerkesztői levelezés.

Lapunk felelős szerkesztőjének távollétében a szerkesztésért felelős ifj. Buócz Béla.

1209. — 1904. — végreh. szám.

Árverési Hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a budapesti V. ker. kir. járásbírósg 1902. évi Sp. I. 1405. 6. számú végzése következtében Dr. Ardó Alfred budapesti ügyvéd által képviselt Révay testvérek budapesti cégé javára, Kis Varga János ellen 394 kor. 80 fill., s jár. erejéig 1903. évi június hó 22-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1003. kor. becsült szoba butor, 2 tén és 2 üszöböl álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírósg 1904. évi V. 1710. 1. számú végzése folytán hátralékos 212 kor. 41 fill. tökélettel, ennek 1902. évi október hó 5. napjától járó 5% kamatai, eddig összesen 6 korona bíróság már megállapított költségek erejéig klopodián, alperes lakásán leendő eszközölésére 1905. évi január hó 3. napjának délután 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107 és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is elfognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1904. évi december hó 20-ik napján.

Nessel,
kir. bírósági végrehajtó.

Versecz thjf. város polgármestere.
871 szám eln: 1904.

Felhívás.

Egy árvaház alap létesítése céljából több év előtt megindított törekvések oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javára eddig mintegy 147.625 koronányi összeg van a helybeli pénzintézeteknél elhelyezve, mely összegnek egy része az újévi üdvözetek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbátorítva az 1905 újév alkalmából is Versecz város nemeslelkű polgáraihoz bátorodom fordulni azon kéréssel, miszerint ezen jótékony célra az 1905. újévi üdvözeteket bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti célra fordítani és nyilvánosan nyugtatni fog.

A megváltás a rendőrkapitányságnál a «Délvidék», a «Werschetter Gebirgsbote», a «Neue Werschetter Zeitung» és a «Rodolyub» kiadó irodában a hól a megváltási jegyek kiadni fognak, eszközölhető.

Versecz, 1904 évi december hó 19-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

8128 szám 1904.

Hirdetmény.

Az 1884 évi XVII. t. cz. 169 § a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbízott választandó. Oly városokban azonban, amelyek egyesmind járási szolgabirosnak is székhelyei a nm. kereskedelemügyi ministeriumnak 1884 évi szeptember 14. 42,816 sz. a kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a városi iparosai és kereskedői közül a járási iparhatóság mellé is 20 iparhatósági megbízott választandó. Ezen 20 illetve 40 iparhatósági megbízott választásának megejtésére 1905 január 8 ik tüzetik ki. A választás az ipartestület helyiségében reggeli 8 órakor vesszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választandó minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő aki 1904 évben legalább 30 kor. III. oszt. keresetadoval volt megadozva.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazó lappal történik, a melyen 40 jelölt felirandó. Ezen számon túl vagy olvashatlanul felirt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok összeszámításának eredménye szerint a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a városi, — s az azután legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatósági megbízottal kijelöltetik a járási iparhatóság mellé. A választás az ipartörv. 172 §-a szerint vissza nem utasítható. A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az ipartestület helyiségében felfektettetik.

Rendőrkapitányság mint I fokú iparhatóság.

Verseczen, 1904. december hó 22-én.

Szekeres, rendőrkapitány.

13.067 szám tan: 1904.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi december hó 28-án tartott rendes havi közgyűlésében 237 jzkvi. 13.067 ikt. és 1904 szám alatt hozott határozatával az 1904. évben fizetendő boritaladó átalányokat megállapítván, ezennel közhírré tétetik, hogy a vonatkozó munkálat 1905 évi január hó 1-étől kezdve 8. nap alatt vagyis 1905. évi január hó 8.-áig bezárólag a városi fogyasztási adóhivatalnál közszemlére kitétetik jogában állván az érdekelteknek a kérdéses munkálatot a fent kitett idő alatt betekinteni és esetleges felebezésüket 1905. évi január hó 1.-től kezdve 15 nap alatt, vagyis 1905. évi január hó 15.-éig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1904. évi december hó 29-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótleka

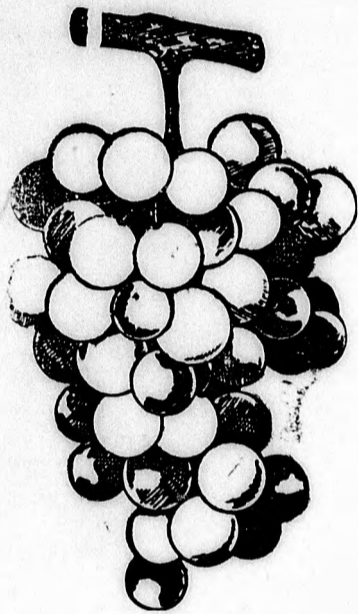
egy régiónak bizonyult háziszér, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényénél, csúznál és meghűléseknel bedőreslősképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél. Budapest.

Richter gyógyszerész
az „Arany oroszlan“ bzn., Prágában,
Elisabeth-str. 5. n. Minőséggarancia k. l. s.

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

RETHY-féle

pemetefű cukorkánál!

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan R e t h y-félet kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RETHY-féle fogadjunk el!

A legolcsóbb bevásárlási forrás

Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen időnyre mindennemű **Újdonságok a legnagyobb választékban** megérkeztek

**Női és férfi ruhaszövetek,
selyemszövetek ruháknak, — Búzok**

Menyasszonyi Kelengyék,

**barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtett áruk,
minden árban.**

Honi ipar szépeességi vásznak. Brassói ruhaszövetek.



A temesvári

„DMKE“ MOSÓ-ÉS-PIPERE-SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Jgazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári

„DMKE“ SZAPPANT!

A hól nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czim: „Szappangyár“ **TEMESVÁR.**

